



Michelle Lujan Grisham
Gobernadora

Howie C. Morales
Vicegobernador

DEPARTAMENTO DE MEDIO AMBIENTE DE NUEVO MÉXICO

Oficina de Calidad de Aguas Subterráneas

1190 Saint Francis Drive / PO Box 5469
Santa Fe, NM 87502-5469
Teléfono (505) 827-2900 Fax (505) 827-2965
www.env.nm.gov



James C. Kenney
Secretario de Gabinete

Jennifer J. Pruett
Subsecretaria

AVISO PÚBLICO

Solicitudes de Permiso de Descarga de Aguas Subterráneas presentadas para su revisión 17 de enero de 2020

Estimada parte interesada,

La Oficina de Calidad de Aguas Subterráneas (GWQB, por sus siglas en inglés) del Departamento de Medio Ambiente de Nuevo México (NMED, por sus siglas en inglés), por medio del presente, notifica de conformidad con 20.6.2.3108 NMAC que las siguientes aplicaciones de Permiso de Descarga de Aguas Subterráneas han sido enviadas a NMED para su revisión. Siempre que el solicitante cumpla con los requisitos aplicables, NMED propondrá para su aprobación un Permiso de Descarga que contiene limitaciones, requisitos de monitoreo, y otras condiciones destinadas a proteger la calidad del agua subterránea para su uso actual y potencial uso en el futuro.

NMED desarrollará un Plan de Participación Pública (PIP, por sus siglas en inglés) por cada acción de permiso para planificar la facilitación de oportunidades de participación del público e información que pueda ser necesaria para que la comunidad participe en el proceso de permisos. Los PIP se publicarán en línea en <https://www.env.nm.gov/gwqb/public-involvement-plans/> y en la oficina local de NMED más cercana a la actividad de permiso propuesta. NMED también mantiene listas de correo específicas de las instalaciones para las personas que desean recibir avisos asociados para una acción de permiso. Para obtener más información sobre un Permiso de Descarga y el proceso de permiso o para ser incluido en una lista de correo específica de la instalación, comuníquese con la persona de contacto de permisos de NMED llamando al teléfono o por el correo electrónico que se proporciona a continuación o mediante correo postal a GWQB, P.O. Box 5469, Santa Fe NM 87502-5469.

Si usted no habla inglés, no habla bien inglés, o si tiene una discapacidad, puede comunicarse con el contacto de permisos de NMED para solicitar asistencia, un intérprete o un dispositivo auxiliar con el fin de aprender más sobre un Permiso de Descarga o el proceso de permisos, o para participar en actividades asociadas con el proceso de permisos. Los servicios de interpretación solicitados y las acomodaciones o servicios para personas con discapacidades serán organizados en la medida de lo posible. Hay disponible asistencia para conversaciones telefónicas a través de Relay New Mexico de forma gratuita para las personas sordas, con problemas de audición o con dificultades para hablar por teléfono llamando al 1-800-659-1779; los usuarios de TTY: 1-800-659-8331; español: 1-800-327-1857.

Departamento del Medio Ambiente de Nuevo México
Oficina para el Control de la Calidad de las Aguas Subterráneas
Solicitudes de Permiso de Descarga de Aguas Subterráneas presentadas para su revisión
17 de enero de 2020
Carta de introducción página 2 de 2

Asistencia telefónica de interpretación para personas que no hablan inglés o no hablan bien el inglés está disponible de forma gratuita llamando a NMED.

NMED no discrimina por motivos de raza, color, origen nacional, discapacidad, edad o sexo en la administración de sus programas o actividades, según lo exigido por las leyes y los reglamentos correspondientes. NMED es responsable de la coordinación de los esfuerzos de cumplimiento y la recepción de consultas relativas a los requisitos de no discriminación implementados por 40 C.F.R. Partes 5 y 7, incluido el Título VI de la Ley de Derechos Civiles de 1964, según enmendada; Sección 504 de la Ley de Rehabilitación de 1973; la Ley de Discriminación por Edad de 1975, Título IX de las Enmiendas de Educación de 1972 y la Sección 13 de las Enmiendas a la Ley Federal de Control de Contaminación del Agua de 1972. Si usted tiene preguntas sobre este aviso o sobre cualquier programa, política o procedimiento de no discriminación de NMED, usted puede comunicarse con la Coordinadora de No Discriminación: Kristine Yurdin, Non-Discrimination Coordinator, New Mexico Environment Department, 1190 St. Francis Dr., Suite N4050, P.O. Box 5469, Santa Fe, NM 87502, (505) 827-2855, nd.coordinator@state.nm.us. Si usted piensa que ha sido discriminado/a con respecto a un programa o actividad de NMED, usted puede comunicarse con la Coordinadora de No Discriminación antes indicada o visitar nuestro sitio web en <https://www.env.nm.gov/non-employee-discrimination-complaint-page/> para aprender cómo y dónde presentar una queja de discriminación.

Sinceramente,



Lochlin Farrell
Oficina para el Control de la Calidad de las Aguas Subterráneas

Adjunto: Solicitudes de Permiso de Descarga de Aguas Subterráneas presentadas para su revisión



Permiso de Descarga 1389	Instalaciones Atlas Pumping Company		Solicitante Albert Fanelli, President Atlas Pumping Co Inc P.O. Box 10477 Albuquerque, NM 87184	Contacto para el permiso del NMED Avery Young Environmental Scientist Avery.Young@state.nm.us Teléfono: (505) 827-2909
	Ciudad más cercana Albuquerque	Condado Bernalillo		

Aviso: DP-1389, Atlas Pumping Company: Albert Fanelli propone renovar y modificar el Permiso de Descarga para la descarga de hasta 8,700 galones por día de residuos de filtros de arena, residuos de separadores de grasa y residuos sépticos domésticos a un sistema de separación para su eliminación fuera del sitio. Los posibles contaminantes de este tipo de descarga incluyen compuestos de nitrógeno, sólidos disueltos, compuestos orgánicos y metales. La instalación está ubicada en 4160 Broadway Blvd SE, South Valley, condado de Bernalillo. El agua subterránea con mayor probabilidad de verse afectada se encuentra a una profundidad aproximada de 250 pies y tenía una concentración de sólidos disueltos totales antes de la descarga de 566 miligramos por litro.

Permiso de Descarga 1901	Instalaciones Canyon Auto Groundwater Remediation Site		Solicitante Michael Leger Project Manager NMED PSTB Remedial Action Program 121 Tijeras Ave. NE Suite 1000 Albuquerque, NM 87102	Contacto para el permiso del NMED Melanie Sandoval Geoscientist - Supervisor UIC and Industrial Team Leader Melanie.Sandoval2@state.nm.us Teléfono: (505) 827-2936
	Ciudad más cercana Tijeras	Condado Bernalillo		

Aviso: DP-1901, Canyon Auto Groundwater Remediation Site: El Programa de Acción Correctiva de la Oficina de Tanques de Almacenamiento de Petróleo del Departamento de Medio Ambiente de Nuevo México propone inyectar hasta 11,075 libras de compuesto de liberación de oxígeno en el agua subterránea para fines de remediación. Los posibles contaminantes de este tipo de descarga incluyen sólidos disueltos. Se propone que la inyección ocurra en 843 NM 333, Tijeras, condado de Bernalillo. El agua subterránea que se remediará está a una profundidad aproximada de 70 pies y tiene una concentración de sólidos disueltos totales de 872 miligramos por litro.

Permiso de Descarga 689	Instalaciones Orchard Park Dairy	Solicitante Abel Villalpando c/o Carol Irvin Orchard Park Dairy 304 E. Ojibwa Road Dexter, NM 88230	Contacto para el permiso del NMED Marc Bonem Acting Agriculture Team Leader Marc.Bonem@state.nm.us Teléfono: (505) 827-2791
	Ciudad más cercana Dexter		

Aviso: DP-689: Orchard Park Dairy propone renovar el Permiso de Descarga para la descarga de hasta 90,000 galones por día de aguas residuales desde el área de producción de una instalación lechera. Los posibles contaminantes asociados con este tipo de descarga incluyen compuestos de nitrógeno. La instalación y los lugares de descarga se encuentran en 396 E. Orchard Park Rd., aproximadamente a 4 millas al norte de Dexter, en las Sección 25, T12S, R25E, condado de Chaves. El agua subterránea que tiene más probabilidad de verse afectada se encuentra a una profundidad aproximada de 62 pies y tenía una concentración de sólidos disueltos totales antes del vertido de 2,400 miligramos por litro.

Permiso de Descarga 1538	Instalaciones Fort Sumner Processing	Solicitante Darrin Burns, Owner Fort Sumner Processing 26450 US Highway 60 Fort Sumner, NM 88119	Contacto para el permiso del NMED Melanie Sandoval Geoscientist - Supervisor UIC and Industrial Team Leader Melanie.Sandoval2@state.nm.us Teléfono: (505) 827-2936
	Ciudad más cercana Fort Sumner		

Aviso: DP-1538, Fort Sumner Processing propone renovar el Permiso de Descarga para la descarga de hasta 515 galones por día de aguas residuales de procesamiento de un matadero a un tanque de almacenamiento para su eliminación fuera del sitio. Los posibles contaminantes de este tipo de descarga incluyen compuestos de nitrógeno. La instalación está ubicada en 26450 US Highway 60, Fort Sumner, en la Sección 27, T03N, R26E, condado De Baca. El agua subterránea con mayor probabilidad de verse afectada se encuentra a una profundidad aproximada de 105 pies y tenía una concentración de sólidos disueltos totales antes de la descarga de 1,000 miligramos por litro.

Permiso de Descarga 1897	Instalaciones Ellipse Global Lodge and Quahada RV Park	Solicitante Stephen Humphreys CEO Ellipse Global 1429 Avenue D #166 Snohomish, WA 98290	Contacto para el permiso del NMED Avery Young Geoscientist Avery.Young@state.nm.us Teléfono: (505) 827-2909
	Ciudad más cercana Carlsbad		

Aviso: DP-1897, Ellipse Global Lodge and Quahada RV Park propone la descarga de hasta 19,700 galones por día de aguas residuales domésticas y residuales a un sistema de tratamiento y eliminación. Los posibles contaminantes asociados con este tipo de descarga incluyen compuestos de nitrógeno y sólidos disueltos. La instalación está ubicada en 26 Quahada Rd, en la localidad de Carlsbad, en la Sección 17, T21S, R28E, condado de Eddy. El agua subterránea que tiene más probabilidad de verse afectada se encuentra a una profundidad aproximada de 60 pies y tenía una concentración de sólidos disueltos totales antes del vertido de 1,580 miligramos por litro.



Permiso de Descarga 1474	Instalaciones Estación Generadora de Lordsburg		Solicitante Public Service Company of New Mexico 414 Silver Ave St Albuquerque, NM 87102	Contacto para el permiso del NMED Melanie Sandoval Geoscientist - Supervisor UIC and Industrial Team Leader Melanie.Sandoval2@state.nm.us Teléfono: (505) 827-2936
	Ciudad más cercana Lordsburg	Condado Hidalgo		

Aviso: DP-1474, Estación Generadora de Lordsburg: La Empresa de Servicios Públicos de Nuevo México propone renovar el Permiso de Descarga para la descarga de hasta 2,500 galones por día de aguas residuales industriales a un sistema de eliminación. Los posibles contaminantes de este tipo de descarga incluyen compuestos de nitrógeno, pH, sólidos disueltos, fluoruro, sulfato, cloruro, metales y compuestos orgánicos. La instalación está ubicada en #2 Power Plant Road, Lordsburg, en la Sección 33, T22S, R18W, condado de Hidalgo. El agua subterránea con mayor probabilidad de verse afectada se encuentra a una profundidad aproximada de 115 pies y tenía una concentración de sólidos disueltos totales antes de la descarga de 988 miligramos por litro.

Permiso de Descarga 907	Instalaciones Los Alamos County – White Rock Wastewater Treatment Facility		Solicitante Los Alamos County Department of Public Utilities 1000 Central Avenue Suite 130 Los Alamos, NM 87544	Contacto para el permiso del NMED Gerald Knutson Environmental Scientist Gerald.Knutson@state.nm.us Teléfono: (505) 827-2996
	Ciudad más cercana Los Alamos	Condado Los Alamos		

Aviso: DP-907, Los Alamos County – White Rock Wastewater Treatment Facility: El Departamento de Servicios Públicos del condado de Los Alamos propone renovar y modificar el Permiso de Descarga para la descarga de hasta 820,000 galones por día de aguas residuales domésticas recuperadas para riego. Los posibles contaminantes de este tipo de descarga incluyen compuestos de nitrógeno. La instalación está ubicada en 600 Overlook Road, y los sitios de riego son propiedades del condado ubicadas en White Rock, condado de Los Alamos. El agua subterránea con mayor probabilidad de verse afectada se encuentra a una profundidad aproximada de 563 pies y tenía una concentración de sólidos disueltos totales antes de la descarga de 133 miligramos por litro.

Permiso de Descarga 1526	Instalaciones Naturally NM Food Products		Solicitante Donald Martinez, Owner Naturally NM Food Products 1138 NM-544 El Rito, NM 87530	Contacto para el permiso del NMED Melanie Sandoval Geoscientist - Supervisor UIC and Industrial Team Leader Melanie.Sandoval2@state.nm.us Teléfono: (505) 827-2936
	Ciudad más cercana El Rito	Condado Rio Arriba		

Aviso: DP-1526, Naturally NM Food Products propone renovar el Permiso de descarga para la descarga de hasta 750 galones por día de aguas residuales de procesamiento de un matadero a un sistema de tratamiento y eliminación. Los posibles contaminantes de este tipo de descarga incluyen compuestos de nitrógeno. La instalación está ubicada en 1138 NM-544, El Rito, en la Sección 3, T24N, R07E, Río Arriba. El agua subterránea con mayor probabilidad de verse afectada se encuentra a una profundidad aproximada de 20 pies y tenía una concentración de sólidos disueltos totales antes de la descarga de 400 miligramos por litro.

Permiso de Descarga 1905	Instalaciones MGS Custom Cutting		Solicitante Gale Smith, Owner MGS Custom Cutting 25 Road 6339 Kirtland, NM 87417	Contacto para el permiso del NMED Melanie Sandoval Geoscientist - Supervisor UIC and Industrial Team Leader Melanie.Sandoval2@state.nm.us Teléfono: (505) 827-2936
	Ciudad más cercana Kirtland	Condado San Juan		

Aviso: DP-1905, MGS Custom Cutting propone descargar hasta 306 galones por día de aguas residuales de procesamiento de un matadero a un sistema de tratamiento y eliminación. Los posibles contaminantes de este tipo de descarga incluyen compuestos de nitrógeno. La instalación está ubicada en 24 Road 6339, Kirtland, condado de San Juan. El agua subterránea con mayor probabilidad de verse afectada se encuentra a una profundidad aproximada de 5 pies y tenía una concentración de sólidos disueltos totales antes de la descarga de 1,190 miligramos por litro.

Permiso de Descarga 1903	Instalaciones Antiguo procesamiento general de crudo		Solicitante Desert Sun Investments 5796 US Highway 64 Farmington, NM 87401	Contacto para el permiso del NMED Melanie Sandoval Geoscientist - Supervisor UIC and Industrial Team Leader Melanie.Sandoval2@state.nm.us Teléfono: (505) 827-2936
	Ciudad más cercana Farmington	Condado San Juan		

Aviso: DP-1903, Antiguo procesamiento general de crudo: Desert Sun Investments propone descargar hasta 9,999 yardas cúbicas por día de suelo contaminado con hidrocarburos de petróleo a una landfarm para la remediación. Los posibles contaminantes de este tipo de descarga incluyen compuestos orgánicos y metales. La instalación está ubicada en 8201 East Main, Farmington, en la Sección 21, T30N, R12W, condado de San Juan. El agua subterránea con mayor probabilidad de verse afectada se encuentra a una profundidad aproximada de 21 pies y tenía una concentración de sólidos disueltos totales antes de la descarga de 3,250 miligramos por litro.

Permiso de Descarga 168	Instalaciones Glorieta Camps 2.0	Solicitante Josh Rogers, Senior Director, Guest Experience Glorieta 2.0 PO Box 8 Glorieta, NM 87535	Contacto para el permiso del NMED Gerald Knutson Environmental Scientist Gerald.Knutson@state.nm.us Teléfono: (505) 827-2996
	Ciudad más cercana Glorieta	Condado Santa Fe	

Aviso: DP-168, Glorieta Camps 2.0: Josh Rogers propone renovar el permiso de descarga para la descarga de hasta 400,000 galones por día de aguas residuales domésticas recuperadas para riego. Los posibles contaminantes de este tipo de descarga incluyen compuestos de nitrógeno. La instalación está ubicada en 11 State Road 50, Glorieta, en las Secciones 21, 22, 27 y 28, T16N, R11E, condado de Santa Fe. El agua subterránea con mayor probabilidad de verse afectada está a una profundidad aproximada de 18 pies y tenía una concentración de sólidos disueltos totales antes de la descarga de 420 miligramos por litro.

Permiso de Descarga 410	Instalaciones A	Solicitante Gable S. Corporation 900 Town & Country Lane, Suite 400 Houston, TX 77024	Contacto para el permiso del NMED Sandra Gabaldon Environmental Scientist Sandra.Gabaldon@state.nm.us Teléfono: (505) 827-2949
	Ciudad más cercana Santa Fe	Condado Santa Fe	

Aviso: DP-410, Sunrise Springs Resort: Gable S. Corporation propone renovar y modificar el Permiso de Descarga para la descarga de hasta 12,000 galones por día de aguas residuales domésticas a un sistema de tratamiento y eliminación. Los posibles contaminantes de este tipo de descarga incluyen compuestos de nitrógeno. La instalación está ubicada en 242 Los Pinos Road, Santa Fe, en la Sección 28, T16N, R08E, condado de Santa Fe. El agua subterránea con mayor probabilidad de verse afectada se encuentra a una profundidad aproximada de 15 pies y tenía una concentración de sólidos disueltos totales antes de la descarga de 350 a 500 miligramos por litro.

Permiso de Descarga 883	Instalaciones Sipapu Ski and Summer Resort	Solicitante John Paul Bradley Sipapu Recreation Development II LLC H.C. 65 Rt. Box 29 Vadito, NM 87579	Contacto para el permiso del NMED Avery Young Environmental Scientist Avery.Young@state.nm.us Teléfono: (505) 827-2909
	Ciudad más cercana Vadito	Condado Taos	

Aviso: DP-883, Sipapu Ski and Summer Resort: Sipapu Recreation Development II LLC propone renovar el Permiso de Descarga para la descarga de hasta 40,000 galones por día de aguas residuales domésticas a un sistema de tratamiento y eliminación. Los posibles contaminantes de este tipo de descarga incluyen compuestos de nitrógeno. La instalación está ubicada en 5224 State Highway 518, aproximadamente a 7 millas al este de Vadito, en la Sección 10, T22N, R1E, condado de Taos. El agua subterránea con mayor probabilidad de verse afectada está a una profundidad aproximada de 6 pies y tenía una concentración de sólidos disueltos totales antes de la descarga de 300 miligramos por litro.



Permiso de Descarga 1829	Instalaciones La Luz Energy Center		Solicitante John Hale Public Service Company of New Mexico 414 Silver Ave St Albuquerque, NM 87102	Contacto para el permiso del NMED Avery Young Environmental Scientist Avery.Young@state.nm.us Teléfono: (505) 827-2909
	Ciudad más cercana Belen	Condado Valencia		

Aviso: DP-1829, La Luz Energy Center: La Empresa de Servicios Públicos de Nuevo México propone renovar el Permiso de Descarga para la descarga de hasta 47,520 galones por día de aguas residuales industriales a un sistema de eliminación. Los posibles contaminantes de este tipo de descarga incluyen sólidos disueltos, sulfato, cloruro, metales, pH y compuestos orgánicos. La instalación está ubicada en 11 La Luz Energy Center Road, aproximadamente a 4 millas al suroeste de Belén, en las Secciones 34 y 35, T5N, R1E, condado de Valencia. El agua subterránea con mayor probabilidad de verse afectada se encuentra a una profundidad aproximada de 370 pies y tenía una concentración de sólidos disueltos totales antes de la descarga de 796 miligramos por litro.

Para ver en línea este y otros avisos públicos emitidos por la Oficina de Calidad de las Aguas Subterráneas, visite: <https://www.env.nm.gov/gwqb/public-notice/>